

Ecc

Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

ס :השמים תחת תחת הפין לכל- ועת זמן לכל 1
selah goklerin altinda is-icin her ve-vakit zaman herseye
[H8064](#) [H8478](#) [H2656](#) [H3605](#) [H6256](#) [H2165](#) [H3605](#)

Her şeyin mevsimi, göklerin altındaki her olayın zamanı vardır.

:נטוע לעקור ועת לטעת עת למות ועת ללדת עת 2
dikilmis sokmek-icin ve-vakit dikmek-icin vakit olmak-icin ve-vakit dogmak-icin vakit
[H5193](#) [H6256](#) [H5193](#) [H6256](#) [H4191](#) [H6256](#) [H3205](#) [H6256](#)

Doğmanın zamanı var, ölmenin zamanı var. Dikmenin zamanı var, sökmenin zamanı var.

:לבנות ועת לפרוץ עת לרפוא ועת להרוג עת 3
insa-etmek-icin ve-vakit yikmak-icin vakit iyilestirmek-icin ve-vakit oldurmek-icin vakit
[H1129](#) [H6256](#) [H6555](#) [H6256](#) [H7495](#) [H6256](#) [H2026](#) [H6256](#)

Öldürmenin zamanı var, şifa vermenin zamanı var. Yıkmanın zamanı var, yapmanın zamanı var.

:רקוד ועת ספור עת לשחוק ועת לבכות עת 4
dans-etmek-icin ve-vakit yas-tutmak-icin vakit gulmek-icin ve-vakit aglamak-icin vakit
[H7540](#) [H6256](#) [H5594](#) [H6256](#) [H7832](#) [H6256](#) [H1058](#) [H6256](#)

Ağlamanın zamanı var, gülmenin zamanı var. Yas tutmanın zamanı var, oynamanın zamanı var.

ועת לחבוק עת אבנים כנוס ועת אבנים להשליך עת 5
ve-vakit kucaklamak-icin vakit taslar toplamak-icin ve-vakit taslar atmak-icin vakit
[H6256](#) [H2263](#) [H6256](#) [H0068](#) [H3664](#) [H6256](#) [H0068](#) [H7993](#) [H6256](#)

:יחבק לרחק
kucaklamadan uzaklasmak-icin
[H2263](#) [H7368](#)

Taşatmanın zamanı var, taştoplamanın zamanı var.
Kucaklaşmanın zamanı var, kucaklaşmamanın zamanı var.

:להשליך ועת לשמור עת לאבד ועת לבקש עת 6
atmak-icin ve-vakit saklamak-icin vakit kaybetmek-icin ve-vakit aramak-icin vakit
[H7993](#) [H6256](#) [H8104](#) [H6256](#) [H0006](#) [H6256](#) [H1245](#) [H6256](#)

Aramanın zamanı var, vazgeçmenin zamanı var. Saklamanın zamanı var, atmanın zamanı var.

:לדבר ועת לחשות עת לתפור ועת לקרוע עת 7
konusmak-icin ve-vakit susmak-icin vakit dikmek-icin ve-vakit yirtmak-icin vakit
[H1696](#) [H6256](#) [H2814](#) [H6256](#) [H8609](#) [H6256](#) [H7167](#) [H6256](#)

Yırtmanın zamanı var, dikmenin zamanı var. Susmanın zamanı var, konuşmanın zamanı var.

ס	שְׁלוֹם:	וְעַתָּה	מִלְחָמָה	עַתָּה	לְשָׂא	וְעַתָּה	לְאַהֲבֹת	עַתָּה	8
selah	baris	ve-vakit	savas	vakit	nefret-etmek-icin	ve-vakit	sevmek-icin	vakit	
	H7965	H6256	H4421	H6256	H8130	H6256	H0157	H6256	

Sevmenin zamanş var, nefret etmenin zamanı var. Savaşn zamanı var, barşn zamanı var.

מֵה־	יִתְרוֹן	הָעוֹשֶׂה	בְּאֲשֶׁר	הוּא	עֵמֶל:	9
ne	fayda	yapan	icinde-ki	o	emek-ceker	
	H3504			H1931		

Çalışanın harcığı emekten ne kazancı var?

רְאִיתִי	אֶת־	הָעִנְיָן	אֲשֶׁר	נָתַן	אֱלֹהִים	לְבָנֵי	הָאָדָם	לְעִנּוֹת	בּוֹ:	10
gordum	et	ugrasi	ki	verdi	Elohim	ogullarina	insanin	mesgul-olmak-icin	onunla	
	H0853	H6045		H5414	H0430		H0120			

Tanrının uğraşsınlar diye insanlara verdiği zahmeti gördüm.

אֶת־	הַכֹּל	עָשָׂה	יָפָה	בְּעֵתוֹ	גַּם־	אֶת־	הָעֵלֶם	נָתַן	בְּלִבָּם	11
et	hepsini	yapti	guzel	vaktinde	hem-de	et	sonsuzlugu	koydu	kalplerinde	
	H3605		H3303	H6256	H1571	H0853	H5769	H5414		
מִבְּלִי	אֲשֶׁר	לֹא־	יִמָּצֵא	הָאָדָם	אֶת־	הַמַּעֲשֵׂה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	מִרֹאשׁ
olmadan	ki	degil	bulur	insan	et	isi	ki	yapti	Elohim	basindan
	H1097	H3808	H4672	H0120	H0853	H4639			H0430	
	וְעַד־	קוֹרֵ:								
	ve-kadar	sonuna								
		H5490								

O her şeyi zamanında güzel yaptı. İnsanların yüreğine sonsuzluk kavramını koydu. Yine de insan Tanrının yaptığı işi başnından sonuna dek anlayamaz.

יְדִיעֵתִי	כִּי	אֵין	טוֹב	בָּם	כִּי־	אִם־	לְשִׂמּוֹחַ	וְלַעֲשׂוֹת	טוֹב	12
bildim	ki	yok	iyi	iclerinde	ki-eger	ancak	sevinmek	ve-yapmak	iyi	
		H0369					H8055			
	בְּחַיּוֹ:									
	hayatinda									

İnsan için yaşamı boyunca mutlu olmaktan, iyi yaşamaktan daha iyi bir şey olmadığını biliyorum.

וְגַם־	כָּל־	הָאָדָם	שִׂיאֵכֶל	וְשִׁתָּה	וְרָאָה	טוֹב	בְּכָל־	עֵמֶלְו	מַתָּה	13
ve-hem-de	her	adam	ki-yesin	ve-icsin	ve-gorsun	iyi	hepsinde	emeginin	hediye	
	H3605	H0120	H0398	H8354	H7200		H3605	H5999	H4991	
	אֱלֹהִים	הוּא:								
	Elohim'in	o								
	H0430	H1931								

Her insanın yiyip içmesi, yaptığı her işle doyumı ulaşması bir Tanrı armağanıdır.

כִּי מִקְרָה בְּנֵי-הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהֵמָה וּמִקְרָה אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת
 olumu-gibi onlara bir ve-kader hayvanin ve-kader insanin ogullari kader cunku
[H4194](#) [H0259](#) [H4745](#) [H0929](#) [H4745](#) [H0120](#) [H4745](#)

זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לְכֹל וּמוֹתָר הָאָדָם מִן-הַבְּהֵמָה
 hayvanin icinden insanin ve-fazlaligi hepsine bir ve-ruh bu olum oyle bu
[H0929](#) [H0120](#) [H4195](#) [H3605](#) [H0259](#) [H7307](#) [H2088](#) [H4194](#) [H2088](#)

אֵין כִּי הַכֹּל הַקָּבֵל:
 yok cunku hepsi bos
[H0369](#) [H3605](#) [H1892](#)

Çünkü insanların başına gelen hayvanların da başına geliyor. Aynı sonu paylaşıyorlar. Biri nasıl ölüyorsa, öbürü de öyle ölüyor. Hepsi aynı soluğu taşıyor. İnsanın hayvandan üstünlüğü yoktur. Çünkü her şey boş.

הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל-מְקוֹם אֶחָד הַכֹּל הִיָּה מִן-הָעֶפְרָת וְהַכֹּל שָׁב אֵל-
 hepsi gider icine yer bir hepsi oldu icinden topragin icine doner
[H3605](#) [H1980](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0259](#) [H3605](#) [H1961](#) [H6083](#) [H7725](#) [H0413](#)

הָעֶפְרָת:
 topragin
[H6083](#)

İkisi de aynı yere gidiyor; topraktan gelmiş; toprağa dönüyor.

מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי-הָאָדָם הַעֲלֵה הִיא לְמַעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הִיִּרְדָת הִיא
 kim bilir ruh ogullari insanin cikan o yukari ve-ruh hayvanin iradatn o
[H4310](#) [H3045](#) [H7307](#) [H0120](#) [H5927](#) [H1931](#) [H4605](#) [H7307](#) [H0929](#) [H3381](#) [H1931](#)

לְמַטָּה לְאָרֶץ:
 asagi yeryuzune
[H4295](#) [H0776](#)

Kim biliyor insan ruhunun yukarıya çıktığını; hayvan ruhunun aşağıya, yeraltına indiğini?

וְרָאִיתִי כִי אֵין טוֹב מְאֹשֶׁר יִשְׁמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי-הוּא קָלְקוּ
 ve-gordum ki yok iyi gormek-disinda hal-disinda adam sevinir islerinde arkasindan
[H7200](#) [H0369](#) [H7200](#) [H8055](#) [H0120](#) [H4639](#) [H1931](#)

כִּי מִי יְבִיאֵנוּ לְרֹאוֹת בְּמָה שִׂיהִיָּה אַחֲרָיו:
 kim cunku getirecek-onu gormek-icin icinde-ne ki-olacak arkasindan
[H4310](#) [H0935](#) [H7200](#) [H4100](#) [H1961](#)

Sonuçta insanın yaptığı işten zevk almasından daha iyi bir şey olmadığını gördüm. Çünkü onun payına düşen budur. Kendisinden sonra olacakları görmesi için kim onu geri getirebilir?